

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Originalton : Heiratsofferte  
**Autor:** Stricker, Ruedi  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945838>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Heiratsofferte

**S**ehr geehrte Frau Helbling, nachdem ich mich lange gegen das Ansinnen meines Steuerberaters gewehrt hatte, in den Ehestand zu treten, bin ich in den letzten Monaten zur Erkenntnis gelangt, dass eine Heirat doch mit erheblichen Vorteilen verbunden wäre. Aufgrund dieses Sinneswandels habe ich meinen Rechtsanwalt beauftragt, eine geeignete Person zu evaluieren. Nebst zwei weiteren Damen, die in diesen Tagen ähnlich lautende Vorschläge erhalten, scheinen Sie fast die ideale Kandidatin zu sein. Schon die Tatsache, dass wir zufälligerweise beide «Helbling» heißen, verheisst Gutes: keine neuen Visitenkarten, keine teuren Türschilder. Zudem bin ich überzeugt, dass man Ihnen als Inhaberin des Reinigungsinstituts Helbling GmbH nicht zu erklären hat, wie ein sauberer Fussboden auszusehen hat. Und da Sie ursprünglich eine Ausbildung als dipl. Pflegefachfrau absolviert haben, sind bei der Behandlung meiner chronischen Hämorrhoiden erhebliche Einsparungen zu erwarten.

Erlauben Sie mir auch einige Anmerkungen zu meiner Person. Ich habe schon kurz nach dem Studium den Betrieb meines Vaters geerbt. Wir stellen heute Wasch- und Reinigungsmittel für die Industrie, Reinigungsinstitute und den Facheinzelhandel her. Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir, Sie auf den durchschlagenden Erfolg unseres neuen Produkts «Explosiv» aufmerksam zu machen. Da wir unseren Betrieb stets mit Umsicht geführt haben, stehen mittlerweile erhebliche Reserven in Form von Mietliegenschaften zur Verfügung. Falls Sie also nach unserer allfälligen Heirat nicht daran denken, gemeinsam unter einem Dach zu wohnen, können wir Ihnen ganz in der Nähe eine sehr schöne Dreizimmerwohnung vermieten.

Was das weitere Vorgehen anbelangt, schlage ich vor, dass wir uns demnächst bei einer Tasse Kaffee kennenlernen. Ich halte die vorliegende Offerte vier Wochen aufrecht und sehe Ihrer Nachricht nicht ohne Spannung entgegen. Und wie es sich für ein romantisches Schreiben der vorliegenden Art gehört, finden Sie selbstverständlich in der Beilage einen Gutschein für 5 Rosen Ihrer Wahl, einzulösen beim Blumengeschäft Helbling an der Gartenstrasse 5. Richten Sie bitte meiner Schwester einen Gruß aus.

Mit freundlichen Grüßen

Friedrich Helbling, lic. oec.



„Komm, lass uns noch mal ganz von vorne anfangen!“



OFFENBAR WUSSTE PETER MIT DEN WAFFELN DIESER FRAU NICHTS ANZUFANGEN

